



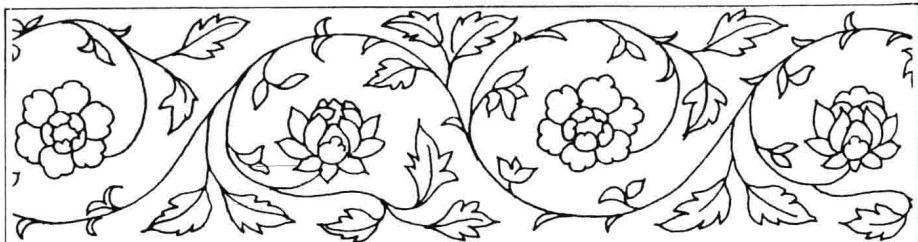
詩經

內附CD
重現古典音律之美

吟誦與解說

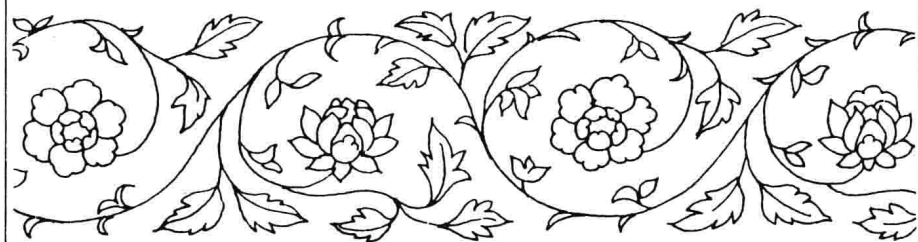
魏子雲◎著





詩經吟誦與解說

魏子雲 著



詩經吟誦與解說／魏子雲著．--初版．臺

北市：萬卷樓，民 87

面； 公分

ISBN 957-739-182-6(平裝附光碟)

1. 詩經-註釋

831.12

87011090

詩經吟誦與解說(附 CD)

著 者：魏子雲
發行人：許鈺輝
責任編輯：李冀燕
出版者：萬卷樓圖書有限公司
 台北市和平東路一段 67 號 14 樓之 1
 電話(02)23216565・23952992
 FAX(02)23944113
 劃撥帳號 15624015
出版登記證：新聞局局版臺業字第 5655 號
網 站 網 址：<http://www.wanjuan.com.tw/>
E-mail：wanjuan@tpts5.seed.net.tw
經銷代理：紅螞蟻圖書有限公司
 台北市內湖區文德路 210 巷 30 弄 25 號
 電話(02)27999490
 FAX(02)27995284
承印廠商：晟齊實業有限公司
電腦排版：浩瀚電腦排版股份有限公司
定 價：300 元
出版日期：民國 87 年 9 月初版
 民國 88 年 7 月初版二刷

(如有缺頁或破損，請寄回本社更換，謝謝)

◎版權所有 翻印必究◎

ISBN 957-739-182-6

自序

《詩三百》是我國薪傳下來的一部古老的詩歌總集，其中歌詞，雖是經過先聖仲尼先生整理過的，分別編成風、雅、頌三類，斯其所謂：「雅頌各得其所」也。顧三頌之外，雖在二雅之中，也有一些風的謠歌情趣。至於先聖口中的「鄭聲淫」（指鄭衛之風多歌男歡女愛之情），然而他國卻也有不少舒展兩情的情歌。周南的「關雎」就是一篇由熱戀到成婚的愛情進行曲。其中雖歌詞「求之不得，寤寐思服，悠哉！悠哉！輾轉反側。」後來，終於達到了「鐘鼓樂之」的成婚之禮。

儘管，鄭、衛之風，較多越乎禮法的情詩，但是，誠堪稱之為淫詩的，在我認為應以召南的「野有死麕」一詩，寫得最為赤裸。此詩的論述，已收在本集中。談論此詩的先賢，從朱晦庵先生起，就已注意到了。

憾於年代湮杳，詩譜早已失傳。後人雖有歌者，率由己意，任情吟誦而已。吾幼讀塾

屋，童蒙即學歌詩篇，賞習音韻、聲律之學，是以長執教鞭，尚能在詩歌上朗聲而唱。十餘年前，漢聲電臺，前身爲（軍中電臺）的教育文化節目主持人姜涵小姐，約我播講詩經吟誦，每周一篇，四閱月來居然播講了十五首。緣於學校課務太忙，未能繼續，原期再講古文（散文）之朗誦，這一停遂就擱了下來。

今者，時近十五載矣，雖日出月落如故，時代變遷可也不是往年了。好在這一部分講稿，已編成一本《詩經吟誦與解說》，吟誦的音聲。也錄製了一卷音帶，悉由巨流圖書公司發行，業已售罄，未行再版。

比年以來，各方詢而求者不絕，萬卷樓圖書公司，有意再印，遂再加整理，原錄之音帶，也重新加配樂器伴奏，衆聲歌之。國立臺灣藝術學院，乃我執教十餘年之國立藝專也。今之國樂系主任施德玉教授、王海燕教授，申亞華助教授，都是老同事，關於此重錄音帶問題，慨然全力相助。就這樣暢暢然完成了這件事。於是，書與音帶，都煥然一新。

說起來，居功最大的莫過於國立臺灣藝術學院國樂系的師生們之大力鼎助，方始如時完成了此一音帶的配樂錄製。

不過我們是在不妨礙同學們的功課原則之下進行的，計算起來，從開始學習到集體演練、吟誦及樂器伴奏，耗去的時間，不過三十幾小時。由於參加的十多位同學（名字印在音

帶節目上）的精勤投入，加之同學們胥有音樂素養，遂能迅捷步入其中，得以如期完成製作。其間，還有范李彬學棣竟能在其碩士論文通過學位考試的第二天，就趕來協助指揮，又認真率領同學們演練了一日，遂得及時錄製完成。他還參與獨誦了魯頌「駟」。更增聲色。快愉心情，難以言表。

認真的說，此一音帶的完成，全是國立臺灣藝術學院國樂系的師生們之功。我祇提供了吟誦的音樂旋律與節奏而已。

還有一點應該在此說明的是關於召南的「野有死麕」，在音樂以及樂器方面，較為複雜一些，必須花費較多的時間，遂未能一併製作出來，深表遺憾！稍後再行補製之。

想當年，為我的吟誦記寫樂譜，為首者是老友鍾森材兄，再由林珀姬學棣與李健教授修正，其中在李健教授府上依我吟誦而當場編譜各詩，均已記名譜上。老友李教授已仙去，珀姬仍在協助本書打譜，怎能忘去。

謝謝萬卷樓圖書公司的同仁們，承受了這件複雜的出版事務。

目錄

自序	／	1
關雎（周南）	／	5
溱洧（鄭風）	／	11
靜女（邶風）	／	17
將仲子（鄭風）	／	23
野有蔓草（鄭風）	／	29
桑中（鄘風）	／	35
標有梅（召南）	／	41
兼葭（秦風）	／	47
匏有苦葉（邶風）	／	55
大叔于田（鄭風）	／	63

蓼莪（小雅）／71

有女同車（鄭風）／77

駒（魯頌）／81

靈臺（大雅）／87

野有死麕（召南）／101

附錄

詩詞的韻律音／109

說散文的吟誦／117

李清照的「聲聲慢」／127

曲譜／133

後記／157

CD曲目／159

演出者／161

自序

《詩三百》是我國薪傳下來的一部古老的詩歌總集，其中歌詞，雖是經過先聖仲尼先生整理過的，分別編成風、雅、頌三類，斯其所謂：「雅頌各得其所」也。顧三頌之外，雖在二雅之中，也有一些風的謠歌情趣。至於先聖口中的「鄭聲淫」（指鄭衛之風多歌男歡女愛之情），然而他國卻也有不少舒展兩情的情歌。周南的「關雎」就是一篇由熱戀到成婚的愛情進行曲。其中雖歌詞「求之不得，寤寐思服，悠哉！悠哉！輾轉反側。」後來，終於達到了「鐘鼓樂之」的成婚之禮。

儘管，鄭、衛之風，較多越乎禮法的情詩，但是，誠堪稱之為淫詩的，在我認為應以召南的「野有死麕」一詩，寫得最為赤裸。此詩的論述，已收在本集中。談論此詩的先賢，從朱晦庵先生起，就已注意到了。

憾於年代湮杳，詩譜早已失傳。後人雖有歌者，率由己意，任情吟誦而已。吾幼讀塾

屋，童蒙即學歌詩篇，賞習音韻、聲律之學，是以長執教鞭，尚能在詩歌上朗聲而唱。十餘年前，漢聲電臺，前身爲（軍中電臺）的教育文化節目主持人姜涵小姐，約我播講詩經吟誦，每周一篇，四閱月來居然播講了十五首。緣於學校課務太忙，未能繼續，原期再講古文（散文）之朗誦，這一停遂就擱了下來。

今者，時近十五載矣，雖日出月落如故，時代變遷可也不是往年了。好在這一部分講稿，已編成一本《詩經吟誦與解說》，吟誦的音聲。也錄製了一卷音帶，悉由巨流圖書公司發行，業已售罄，未行再版。

比年以來，各方詢而求者不絕，萬卷樓圖書公司，有意再印，遂再加整理，原錄之音帶，也重新加配樂器伴奏，衆聲歌之。國立臺灣藝術學院，乃我執教十餘年之國立藝專也。今之國樂系主任施德玉教授、王海燕教授，申亞華助教授，都是老同事，關於此重錄音帶問題，慨然全力相助。就這樣暢暢然完成了這件事。於是，書與音帶，都煥然一新。

說起來，居功最大的莫過於國立臺灣藝術學院國樂系的師生們之大力鼎助，方始如時完成了此一音帶的配樂錄製。

不過我們是在不妨礙同學們的功課原則之下進行的，計算起來，從開始學習到集體演練、吟誦及樂器伴奏，耗去的時間，不過三十幾小時。由於參加的十多位同學（名字印在音

帶節目上）的精勤投入，加之同學們胥有音樂素養，遂能迅捷步入其中，得以如期完成製作。其間，還有范李彬學棣竟能在其碩士論文通過學位考試的第二天，就趕來協助指揮，又認真率領同學們演練了一日，遂得及時錄製完成。他還參與獨誦了魯頌「駟」。更增聲色。快愉心情，難以言表。

認真的說，此一音帶的完成，全是國立臺灣藝術學院國樂系的師生們之功。我祇提供了吟誦的音樂旋律與節奏而已。

還有一點應該在此說明的是關於召南的「野有死麕」，在音樂以及樂器方面，較為複雜一些，必須花費較多的時間，遂未能一併製作出來，深表遺憾！稍後再行補製之。

想當年，為我的吟誦記寫樂譜，為首者是老友鍾森材兄，再由林珀姬學棣與李健教授修正，其中在李健教授府上依我吟誦而當場編譜各詩，均已記名譜上。老友李教授已仙去，珀姬仍在協助本書打譜，怎能忘去。

謝謝萬卷樓圖書公司的同仁們，承受了這件複雜的出版事務。

關雎（周南）

關雎

關關雎鳩，在河之洲；窈窕淑女，君子好逑。

參差荇菜，左右流之，窈窕淑女，寤寐求之；

求之不得，寤寐思服；悠哉！悠哉！輾轉反側。

參差荇菜，左右采之，窈窕淑女，琴瑟友之。

參差荇菜，左右芣之，窈窕淑女，鐘鼓樂之。

我們吟誦〔詩經〕，讀音根據的是朱熹的〔詩經集傳〕。不過，也有些讀音，爲了吟誦，也略有改變。這情形，卻又是師傳的關係。在講到吟誦時，我們會討論到的。

現在，我們來研究「關雎」這首詩。

我在上次講說時，曾說到詩歌吟誦，應掌握的一個原則，即詩文的意義。換言之，乃把詩文的意義，賦予它音樂的旋律，使人聽來，能在音樂的旋律與節奏上，吟味到詩意以及民歌的風味。所以，我們必須先了解詩意。

「關雎」一詩，是〔詩經〕的第一首，國風，周南十一首之一。詩三百篇分爲十五國風、二雅、三頌。關於風、雅、頌的問題，我們沒有時間在這個節目中講說討論，現在，我們只說「關雎」這首詩的詩意。如按毛傳，也就是說漢初毛亨毛萇的說詩，說這首詩是贊美后妃的，贊美后妃替國君多選幾位賢淑的女子，來共同治理宮庭中的行政。此一詩意的解說，基於古時詩教的目的，我們不便厚非，放在今天來說，就不合時宜。若是就詩論詩，從文學的觀點看，這首詩的詩意，寫的是一位男子的戀愛與婚姻進行曲。所以孔子編詩，把這首詩放在第一首。〔中庸〕上不是說嗎：「君子之道，造端乎夫婦。」也就是說，夫婦是修身齊家治國平天下的開頭。下面，我們先用國語唸一遍：

關關雎鳩，在河之洲；窈窕淑女，君子好逑。

參差荇菜，左右流之，窈窕淑女，寤寐求之；

求之不得，寤寐思服；悠哉！悠哉！輾轉反側。

參差荇菜，左右采之，窈窕淑女，琴瑟友之。

參差荇菜，左右芣之，窈窕淑女，鐘鼓樂之。

這首詩，毛傳作三章，第一章四句，二三兩章，各八句。鄭玄則分作五章，每章四句。

就像我們現在的唸法。朱熹也從毛傳作三章。關於此一問題，我們似乎不必多作討論，還是先探討一下詩意吧！

我們看，詩句開始寫對對水鳥雉鳩們，在黃河的沙洲上，關關相和的鳴叫著，相互追逐。這自然是春天禽鳥們的求偶行爲，詩人用雉鳩鳥的這種求偶行爲，來比況當時河畔草地上的青年男女們，也像水鳥們一樣，在歌舞的活動中，相互求偶。這也正是古人說的「興也」；興起下面男女相愛的進行。所謂「窈窕淑女，君子好逑。」也就是說，美麗而賢淑的女子，正是具有才德的男子的好對象。「逑」，匹配的意思。「好逑」應是指的男女雙方的才德品貌相配。

下章一連三次吟誦「參差荇菜」，雖說「荇菜」是水草，長短不齊的生長在河水中，可是下句則是「左右流之，左右采之，左右芣之。」則與人連上了關係，有人纔能採擇它。

流，求也；采、芣，都是採擇的意思。那麼，是採擇苢菜作食物嗎？我認為不是。何以？如果寫的只是採擇苢菜的意思，又怎能與下面的「窈窕淑女，琴瑟友之，鐘鼓樂之。」聯上了關係呢？所以我認為「參差苢菜」兩句，也是比況，象徵河畔草地上的青年男女，他們的社交活動，也像河水的苢菜一樣，在流蕩的風中左右飄擺，那婀娜多姿的情態，與那些歌舞中的男女交互輝映，也有高的也有矮的，大家可以在左右伴侶中去相互選擇。當然，是男選女。選上了，送一束蘭草，或一束香草，表示有情，從此便進而「寤寐求之。」若是女方不接受呢？這男孩子當然很難過，所謂「求之不得，寤寐思服。」甚而想呀想呀！想得睡不著覺，「悠哉！悠哉！輾轉反側。」

如從詩意的演進意義來說，這個男孩還是一步步在愛情與婚姻上獲得了成功。「琴瑟友之」，「鐘鼓樂之。」都是步上紅氍成了婚配的贊辭。「求之不得，寤寐思服。」以及「悠哉悠哉，輾轉反側。」說起來，還是受過一番感情的折磨與相思之苦的。孔夫子論評這首詩說：「關雎，樂而不淫，哀而不傷！」大概就是指的這些吧！

我在前面說過，讀詩必須懂得韻律音，那麼讀〔詩經〕呢？就更難了，因為有所謂「古音」攪和其間。我說了，我的〔詩經〕讀音，遵循朱熹先生的「叶韻改讀」，不受所謂「古音」的侷限。剛纔，我們唸了一遍「關雎」，唸的是今天我們大眾的國語音，但在吟誦時，

就不能唸國語音了，唸國語音，詩句就不順口，不押韻。不順口，不押韻，聽起來，就扎耳朵了。下面，我們來說這首詩的用韻與應改讀的字音。

這首詩的頭八句，用的是我們今天所說的「尤」韻，如「在河之洲」、「君子好逑」，以及「左右流」、「寤寐求」，讀音與今之國語音一樣。下四句「求之不得」的「得」、「寤寐思服」的「服」，以及「輾轉反側」的「側」，再下面「左右采之」的「采」、「琴瑟友之」的「友」，以及「左右芼之」的「芼」，讀音都與今之國語音不同。需要在吟誦之前，先加解說。

第一，「求之不得」的「得」，要讀黃河流域的土音，讀如「堆」（ ㄉㄞ ）；「寤寐思服」的「服」，古音蒲北反，讀如「 ㄉㄞ 」。「輾轉反側」的「側」，音在職韻，讀如（ ㄝ ）。豈不是很順口嗎！

第二，再下面「左右采之」的「采」、「琴瑟友之」的「友」，以及「左右芼之」的「芼」，朱子的注音則是：「采」叶此禮反，讀如「 ㄘㄞ 」；「友」叶羽已反，讀如「 ㄩ 」；「芼」音帽，叶音邈。使之合乎叶韻，叶上聲。如讀古音，這三個字唯「友」字古音以，其他三字，尋不到古音。朱子何以如此注音？自是爲了「叶韻改讀」，所以他把第四聲的「芼」字，也注成第三聲「邈」。實則讀「米」字音，方能相叶。